

**Christine DI BENEDETTO, née FAZ**

Née 5/12/1963

Maître de Conférence – Espagnol – UFR LASH – Université Nice-Sophia Antipolis  
98, bd E. Herriot, 06200 Nice

Mail : [christine.DI-BENEDETTO@unice.fr](mailto:christine.DI-BENEDETTO@unice.fr), [dibenede@unice.fr](mailto:dibenede@unice.fr)

Tél : 06 19 55 09 52

## **FORMATIONS ET DIPLOMES :**

### **1. ESPAGNOL :**

- 2002 : **Doctorat de langue, Littérature et Civilisation espagnoles**, Université de Nice-Sophia Antipolis, sous la direction du professeur Gérard Lavergne. Jury : Mmes Marie-Aline Barrachina, Geneviève Champeau, MM. Christian Boix, Gérard Lavergne, Jacques Soubeyroux. Sujet : « Les personnages dans les romans de Soledad Puértolas – Une transparence ontologique »
- 1995 : reçue à l'**Agrégation** et au **CAPES** d'espagnol
- 1994 : **D.E.A. Sémiotique et Sciences de la Littérature** – UNSA- Sujet : « La femme dans les romans de Soledad Puértolas » - Direction Gérard Lavergne.
- 1987 : **Maîtrise** d'Espagnol – UNSA- Sujet : « L'Argentine – économie et société »

### **2. ETUDES SUPERIEURES DE COMMERCE :**

- 1981-84 : Ecole Supérieure de Commerce de d'Administration des Entreprises (ESCAE) : **CERAM** (Centre d'Enseignement et de Recherches Appliqués au management) – Sophia Antipolis (06). Obtention du **DESCAF** (Diplôme d'Etudes Supérieures de Commerce, administration et Finance), spécialité **Affaires Internationales**
- 1984 : **Certificat International d'Espagnol Commercial**, Chambre de Commerce de Madrid

## **ACTIVITE PROFESSIONNELLE :**

### **1. UNIVERSITE DE NICE :**

- Section d'Espagnol- Département de Langues – UFR LASH – Université Nice-Sophia Antipolis
- depuis 2005 : Maître de Conférence
- 1997 – 2004 : PRAG

## **-ENSEIGNEMENT :**

EN LLCE et en LEA :

Littérature espagnole, Explication de textes, Narratologie, Culture hispanique, Thème et Version, Expression écrite, Techniques de traduction.

Cours de Licence 1 à Masters. Préparation Agrégation et CAPES.

## **-RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES / PEDAGOGIQUES :**

- depuis 2012 : Responsable pédagogique Licence 1 LLCE et relations avec le secondaire  
Responsable Assistanat – CIEP

Chargée des relations avec les CPGE

- depuis février 2010 : membre du Conseil de Gestion de l'UFR LASH

- 2012-13 : Responsable pédagogique Licence 1 LLCE et LEA

- mars 2010-décembre 2011: vice-doyenne et assessseure pour les Relations Internationales.  
Responsable du Bureau des Relations Internationales des UFR Lettres, Arts et Sciences Humaines et Espaces et Cultures.

- février 2009-mars 2010 : direction du département d'Etudes Hispaniques et Hispano-américaines

- 2005-08 : trésorière du centre de recherches CNA puis CIRCLES, UNS

- 2002-03 : coordinatrice des échanges ERASMUS avec l'Espagne.

- 1998-2009 : responsable pédagogique du 1<sup>er</sup> cycle LEA

## **-RECHERCHE :** (Voir ci-dessous Liste des Publications)

Membre du LIRCES (ex CIRCLES, CIRCPLES, CNA) : Laboratoire Interdisciplinaire Récits, Cultures et Sociétés.

Membre de la NEC+ (Narrativa Española Contemporánea).

Recherche en littérature espagnole contemporaine : mots-clés : roman contemporain, chronique, littérature de femmes, théâtre indépendant, Els Joglars; auteurs : Soledad Puértolas, Lucía Etxebarria, Javier Cercas, Luis García Jambrina, Benjamin Prado.

Coordination d'ouvrages interdisciplinaires avec le laboratoire CTCL : trilogie BABEL :  
n° 1 : *Babel revisitée - L'intervalle d'une langue à l'autre, du texte à la scène*, Paris, L'Harmattan, 2012 ; n° 2 : *Babel aimée - La choralité d'une performance à l'autre, du théâtre au carnaval*, Paris, L'Harmattan, 2015. ; n°3 en préparation « *La subversion d'une liberté à l'autre, de la jouissance au blasphème* », à paraître 2015-16.

## 2. AUTRES :

- 1996-97 : Lycée Fourcade, Gardanne (13), Agrégée d'espagnol
- 1995-96 : stage pour la titularisation dans le corps des Agrégés, Lycée Masséna, Nice et chargée de cours Faculté de Lettres, UNSA, Cours de version classique (LCE 2° année)
- 1990 : intervenante « professionnelle », **chargée de cours** de négoce international en section « techniques de commercialisation » - IUT de Nice
- 1985-90 : négociante et responsable logistique et finances pour l'Europe du Sud au sein de la société **SSM Coal** (Sophia Antipolis), multinationale hollandaise de négoce en combustibles solides

\*\*\*

### **Liste des publications** (ordre chronologique inversé au 01/05/2015) :

- « Du chœur au carnaval – La Babel aimée de Els Joglars » in *Babel aimée : la choralité d'une performance à l'autre, du théâtre au carnaval*, coord. Béatrice Bonhomme, Ghislaine Del Rey, Christine Di Benedetto, Filomena Iooss, Jean-Pierre Triffaux, Paris, L'Harmattan, coll. Thyrses n°7, 2015, pp. 101-112.
- « La visión del presente de las novelistas columnistas » in *La narrativa española de hoy (2000-2010). La imagen en el texto (3)*, coord. Natalie Noyaret, volume 32, collection "Liminaires", Peter Lang, Berne, 2014.
- « La autoría en la narrativa de Lucía Etxebarria a través del del combate feminista y del peritexto », in *Las sombras del novelista – AutoRepresentaciones #3*, ed. Antonio J. Gil González, Binges, Ed. Orbis Tertius, 2013, pp. 117-130.
- « Du billet d'humeur au roman. L'humour chez Rosa Montero », in *Humour et modernité dans les littératures de langues romanes du XIXe au XXIe siècle, Cahiers de Narratologie*, n°25, dir. Edwige Comoy Fusaro, <http://narratologie.revues.org/6743> (publié déc 2013).
- « Els Joglars, l'écriture de la création collective », in *Babel revisitée - L'intervalle d'une langue à l'autre, du texte à la scène (1)*, coord. Béatrice Bonhomme, Christine Di Benedetto, Jean-Pierre Triffaux, Paris, L'Harmattan, 2012, pp.113-128.
- « Lucía Etxebarria » in *La narrativa española de hoy (2000-2010). La imagen en el texto (2)*, coord. Natalie Noyaret, volume 25, collection "Liminaires", Peter Lang, Berne, 2012, pp. 339-361.
- « Dire l'événement. L'enjeu générique dans *Anatomía de un instante* de Javier Cercas », in *Littérature et événement*, Paris, L'Harmattan, 2012, pp. 121- 134.

- « Escritores y escritura en la obra novelística de Soledad Puértolas : las fronteras de la metaficción », in *(Meta)Narrativas Hispánicas*, coord. Álvarez, Marta, Antonio J. Gil González, Marco Kunz, Berlin, Lit Verlag. (META)ESCRITURAS HISPÁNICAS, 2012, pp. 123-137.
- « *Mala gente que camina* de Benjamín Prado, encuesta sobre los niños desaparecidos del franquismo - Cuestión genérica y metaficción », in *La memoria novelada: hibridación de géneros, interdiscursividad y metaficción en la novela española actual*, coord.. Hans Lauge Hansen, Juan Carlos Cruz Suárez, Berne, Peter Lang, collection Perspectives hispánicas, 2012, pp. 199-211.
- « *Mala gente que camina* de Benjamín Prado – L’identité en question », in *Ruptures, fractures, blessures : l’identité en question dans le monde hispanique*, coord. Anne Paoli, Paris, L’Harmattan, 2012, pp. 173-188.
- “Soledad Puértolas - Autobiografía y ficción”, in "La obra autobiográfica de Soledad Puértolas", *Revista Turia*, Teruel, número 100, nov. 2011-fév. 2012, pp. 148-160.
- « Soledad Puértolas » in *La narrativa española de hoy (2000-2010). La imagen en el texto (1)*, coord. Natalie Noyaret, Berne, Peter Lang, volume 20 collection "Liminaires", 2011, pp. 151-176.
- « Je comme sujet : l’introspection dans la littérature espagnole contemporaine de femmes » , in séminaire 2009-2010 du CIRCPLES "Création(s)-Sujet(s)", *Oxymoron*, revue Psychanalytique et Interdisciplinaire, n°1, publié en janv. 2011, <http://revel.unice.fr/oxymoron/index.html?id=3190>
- « Soledad Puértolas », in *Dictionnaire des littératures*, Paris, Robert Laffont, collection «Bouquins », 2009, pp.1139-1140.
- « *Nosotras que no somos como las demás* de Lucía Etxebarria : stéréotype contre stéréotype », in *Stéréotype et narration littéraire, Cahiers de Narratologie*, n°17, publié en 2009, <http://revel.unice.fr/cnarra/index.html>
- « Analyses croisées de la notion de mère chez Soledad Puértolas et Lucía Etxebarria. Perceptions et limitations. Les cas de *Una vida inesperada* et *Amor, curiosidad, Prozac y dudas.* », in *Mères empêchées dans la littérature espagnole contemporaine*, Paris L’Harmattan, 2008.
- « Roman historique et Histoire dans le roman. Quelques modalités d’intégration de l’histoire récente dans le roman espagnol de la fin du millénaire », in *Le récit historique, Cahiers de narratologie*, n°15, dir. Jean-Paul Aubert et Aude Déruelle, publié en 2008, <http://revel.unice.fr/cnarra/>

- « Soledad Puértolas et la féminité, à travers *Queda la noche* et *Una vida inesperada* », in *Femmes et écriture dans la Péninsule ibérique*, coord Marie-Graciette Besse et Nadia Mékouar-Hertzberg, L'Harmattan, 2004, pp.171-180.

- « La voix de l'enfant dans les romans de Soledad Puértolas », in *La voix narrative, Cahiers de Narratologie*, n°10, CNA, Nice, UNSA- UFR LASH, 2001, pp.365-377.

- « Un personnage métatextuel : l'écrivain dans les romans de Soledad Puértolas », in *La Métatextualité, Narratologie, N°3*, CNA, Nice, UNSA- UFR LASH, 1<sup>er</sup> trimestre 2000, pp.149-164.

- « Espace urbain et espace rural : les cas de *Días del Arenal* et de *Queda la noche*, de Soledad Puértolas », *Hommage à Gérard Lavergne*, Nouvelle série N°3, CNA, Nice, UNSA- UFR LASH, 2000, pp.129-146.

#### Traductions :

- « El Valle de Chalco » à l'aube du III<sup>e</sup> millénaire, XXI<sup>e</sup> siècle- L'Harmattan- 2013

-« El gendarme y el Emperador » - Traduction d'un scénario de la série « Le gendarme à St Tropez » - Direction des actions culturelles, du patrimoine et de la conservation- Mairie de Saint-Tropez- 2013

#### Valorisation :

Participation au débat « Le roman historique peut-il servir l'histoire ? » dans le cadre de *L'Histoire en débats* – Espace Marcel Carné – St Michel sur Orge – 13 avril 2010

#### A paraître :

- Luis García Jambrina -- "[red.es](http://red.es) e intercambio.s". – Colloque Le créateur et sa critique- Lyon Mars 2011

- Els Joglars, colloque « Nuevo teatro y transición » - Colloque « Nuevo teatro », Strasbourg, 10-12 oct. 2012.

- « Los personajes femeninos en las novelas de Soledad Puértolas desde *El bandido doblemente armado* hasta *Queda la noche* » à paraître dans un ouvrage collectif consacré à différents aspects de l'œuvre de Soledad Puértolas, coord. Francisca González Arias, Merrimack College, Massachusetts, USA.

- Conférence CIRCLES – Séminaire 23 mars 2010 : *Transitions, mémoires, pouvoirs* : séminaire du CIRCLES 2009-10 : « Comment la Transition démocratique espagnole apparaît-elle dans la littérature ? »